



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/43/989
S/20346
22 December 1988
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والأربعون
مسألة ناميبيا

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨
وموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

يقدم الممثل الدائم للولايات المتحدة الأمريكية تحياته إلى الأمين العام للأمم المتحدة ويشرفه أن يرفق طيه الاتفاق الموقع من جانب جمهورية انغولا الشعبية وجمهورية جنوب افريقيا وجمهورية كوبا في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ في الأمم المتحدة وأن يطلب تعميم هذا الاتفاق بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٩ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

المرفق

اتفاق بين

جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية

جنوب افريقيا وجمهورية كوبا

إن حكومات جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية جنوب افريقيا وجمهورية كوبا المشار إليها فيما يلي باسم "الأطراف" ،

إذ تأخذ في اعتبارها "المبادئ المتعلقة بتحقيق تسوية سلمية في افريقيا الجنوبية الغربية" التي أقرتها الأطراف في ٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٨ ، وما تلاها مسن مفاوضات بشأن تنفيذ هذه المبادئ ، التي لا غنى لاية تسوية شاملة عن كل مبدأ منها ،

وإذ تضع في اعتبارها قبول الأطراف تنفيذ القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) الذي اتخذته مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٧٨ والمشار اليه فيما يلي باسم "قرار مجلس الأمن ٧٨/٤٣٥" ،

وإذ تضع في اعتبارها إبرام الاتفاق الثنائي بين جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية كوبا الذي ينص على إعادة وزع القوات الكوبية نحو الشمال وانسحابها المرحلي والكامل من أراضي جمهورية أنغولا الشعبية ،

وإذ تدرك دور مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في تنفيذ قراره ٧٨/٤٣٥ وفي دعم تنفيذ هذا الاتفاق ،

وإذ تؤكد سيادة جميع دول افريقيا الجنوبية الغربية ، وتساويها في السيادة ، واستقلالها ،

وإذ تؤكد مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول ،

وإذ تؤكد مبدأ الامتناع عن التهديد باستعمال القوة أو استعمالها ضد السلامة الإقليمية والاستقلال السياسي للدول ،

وإذ تعيد تأكيد حق جميع شعوب منطقة افريقيا الجنوبية الغربية في تقرير المصير ، والاستقلال ، والمساواة في الحقوق ، وحق دول افريقيا الجنوبية الغربية في السلم ، والتنمية ، والتقدم الاجتماعي ،

وإذ تحث على قيام تعاون افريقي ودولي من أجل تسوية مشاكل التنمية في منطقة افريقيا الجنوبية الغربية ،

وإذ تعرب عن تقديرها لدور الوساطة الذي قامت به حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ،

ورغبة منها في أن تسهم في إقامة السلم والأمن في افريقيا الجنوبية الغربية ،
توافق على الأحكام الواردة أدناه .

١ - تطلب الأطراف فوراً إلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يلتزم من مجلس الأمن تخويله سلطة البدء في تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٧٨/٤٣٥ في ١ نيسان/ابريل ١٩٨٩ .

٢ - تغادر جميع القوات العسكرية التابعة لجمهورية جنوب افريقيا ناميبيا وفقاً لقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٧٨/٤٣٥ .

٣ - تتعاون جمهورية جنوب افريقيا وجمهورية أنغولا الشعبية ، تمشياً مع أحكام قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٧٨/٤٣٥ ، مع الأمين العام لتأمين تحقيق استقلال ناميبيا من خلال انتخابات حرة ونزيهة ، وتمتنعان عن أي عمل يمكن أن يحول دون تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٧٨/٤٣٥ . وتحترم الأطراف السلامة الإقليمية لناميبيا وحرمة حدودها وتكفل عدم استخدام أراضيها من جانب أي دولة أو منظمة أو شخص فيما يتعلق بأعمال الحرب أو العدوان أو العنف ضد السلامة الإقليمية لناميبيا أو ضد حرمة حدودها أو فيما يتعلق بأي عمل آخر يمكن أن يحول دون تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ٧٨/٤٣٥ .

٤ - تقوم جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية كوبا بتنفيذ الاتفاق الثنائي ، الموقع يوم التوقيع على هذا الاتفاق ، والذي ينص على إعادة وزع القوات

الكوبية نحو الشمال وانسحابها المرحلي والكامل من أراضي جمهورية أنغولا الشعبية ، والترتيبات المتخذة مع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة من أجل التحقق الموقعي من هذا الانسحاب .

٥ - تمتنع الأطراف ، تمشيا مع التزاماتها بموجب ميثاق الأمم المتحدة ، عن التهديد باستعمال القوة أو استعمالها ، وتكفل عدم استخدام أراضي كل منها من جانب أي دولة أو منظمة أو شخص فيما يتعلق بأي عمل من أعمال الحرب أو العدوان أو العنف ضد السلامة الإقليمية لأي دولة في افريقيا الجنوبية الغربية ، أو ضد حرمة حدودها ، أو استقلالها .

٦ - تحترم الأطراف مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية لدول افريقيا الجنوبية الغربية .

٧ - تتقيد الأطراف بحسن نية بجميع الالتزامات التي تتعهد بها في هذا الاتفاق وتقوم بحل أي نزاع يتعلق بتفسيره أو تنفيذه عن طريق التفاوض وبسروح التعاون .

٨ - يبدأ نفاذ هذا الاتفاق فور توقيعه .

وُقع في نيويورك في ثلاث نسخ باللغات الاسبانية والانكليزية والبرتغالية ، وتتساوى كل لغة من هذه اللغات في الحجية ، في هذا اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ .

عن جمهورية أنغولا الشعبية	عن جمهورية جنوب افريقيا	عن جمهورية كوبا
- (توقيع)	(توقيع)	(توقيع)
أفونسو فان دونين مبندا	رولوف بوتسا	ايزيدورو مالميركا بيولي